

# él. ¿nuevos masculinos?

daniel alba

gabriel bello/carceller

joel capllonch

carles congost

sabelle fein & tina kohlmann

adrià julià

abigail lazkoz

enrique radigales

laura torrado

virginia villaplana

david ymbernon

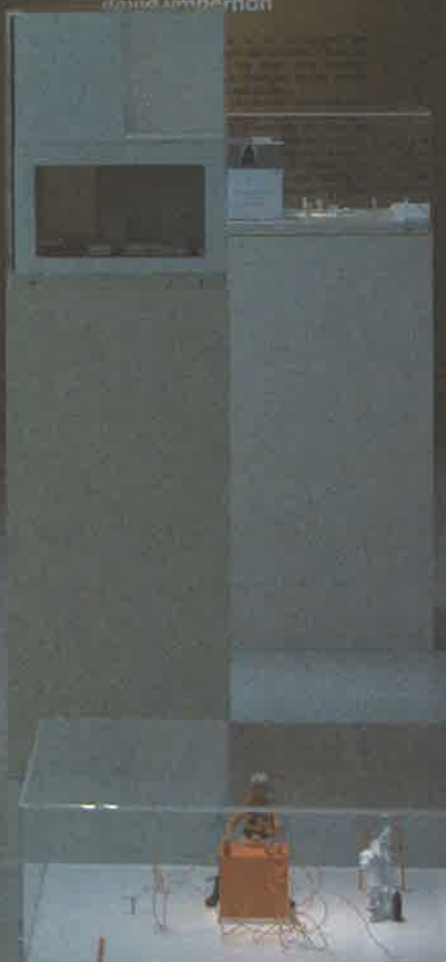
# él. ¿nuevos masculinos?

salva juana francés

24 mayo / 7 julio 2006



¿quién es marcolino?  
daniel alba  
cabello/carceller  
biel capllonch  
carles congost  
isabelle fein & tina kohmann  
adrià julia  
abigail lazkoz  
enrique radigales  
laura torrado  
virginia villaplana  
david amberton



**él. ¿nuevos masculinos?** es algo más que una exposición, bastante más.

La Casa de la Mujer, dependiente de la Concejalía de Acción Social y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Zaragoza, nos hace una propuesta de reflexión sobre la masculinidad.

Las categorías culturales de lo masculino y de lo femenino, desde la perspectiva occidental, han variado a lo largo de la historia. En los últimos años, el ideal de mujer que imaginamos no está marcado por la intuición, la dulzura o la sensibilidad, ni el hombre tiene como papel ser cabeza de la familia nuclear, detentar el poder, etc. La supuesta superioridad física o intelectual del hombre sobre la mujer ya no tiene sustento, ni científico, ni social. La sumisión y la dominación, por tanto, no son actitudes marcadas en los genes según el sexo con el cual cada uno nace.

El hombre del siglo XXI lucha contra el concepto que sobre él mismo ha heredado y está elaborando uno nuevo que deberá vivir en común con la mujer. Ya no tiene sentido la teoría de los contrarios, sino la visión de un mundo que ambos deben construir conjuntamente.

Por eso cobra hoy más relieve, si cabe, la reflexión que se nos propone en el programa **él. ¿nuevos masculinos?** Conferencias, talleres y una espléndida exposición de prestigiosos artistas nos ayudarán a recorrer ese camino. Un camino que sin ninguna duda nos hará imaginar un futuro en igualdad, pero desde el marcateje de la singularidad. La construcción cultural de nuevas relaciones entre géneros que nos inviten a imaginar un mundo mejor, es el reto al cual nos enfrentamos y desde el cual seguiremos luchando, todos y todas juntos.

**Carmen Gallego Ranedo**

Concejala de Acción Social Cooperación al Desarrollo

**remolinos y derivas de lo masculino** 9  
**susana blas**

**libro de autor** 35

daniel alba

cabello/carceller

biel capllonch

carles congost

isabelle fein & tina kohlmann

adrià julià

abigail lazkoz

enrique radigales

laura torrado

virginia villaplana

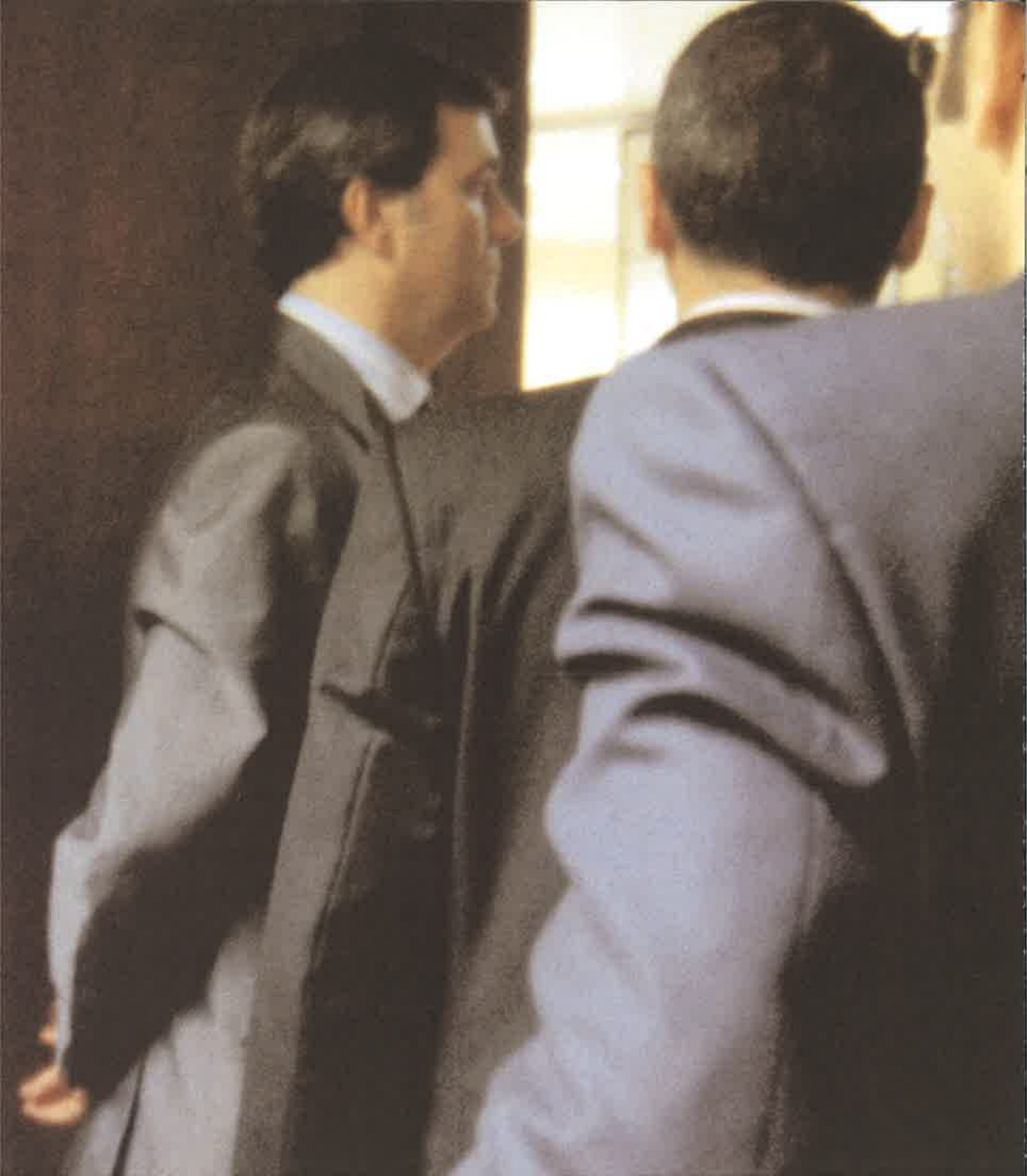
david ymbernon

**escenario doble** 59

virginia villaplana

**currícula** 65

**créditos/agradecimientos** 71





remolinos y  
derivas de  
lo masculino  
susana blas



**“Las piernas, las manos,  
el porte eran los de un  
muchacho, pero ningún  
muchacho tuvo jamás  
esa boca... esos ojos que  
parecían recién pescados  
en el fondo del mar”.**

“¿Será posible que no seas una mujer”?, y acto continuo hacían la prueba. Pues cada uno de los dos se asombraba tanto de la rápida simpatía del otro, y sentían como una revelación que una mujer pudiera ser tan tolerante y tan libre en su manera de hablar como un hombre, y un hombre tan extraño y tan sutil como una mujer.”

Virginia Woolf,  
*Orlando.*



[laura torrado](#). Masculino y poder III. Fotografía. 124x190 cms. 2003 // Masculino y poder IV. Fotografía. 124x190 cms. 2003

En el campo de las artes y desde un plano discursivo, los acercamientos a la masculinidad de un modo serio y “deconstructivo” han florecido en los últimos años, tanto a nivel bibliográfico, como en proyectos comisariales, ampliando el interés que desde fines del siglo XX se vive por los asuntos de género, que en principio estuvieron concentrados en la cuestión feminista y gay, y ahora analizan también la masculinidad heterosexual. En este sentido, la inspiradora estela de Judith Butler situando el género como preformativo, ha sido definitiva. Su línea la han continuado pensadoras como Beatriz Preciado, y ha tenido correspondencias con expresiones plásticas y culturales impactantes como el auge del movimiento Drag King, la llamada “masculinidad de mujer”, que no hace sino plasmar de un modo aun más evidente y visual, que “lo masculino” es mayormente un imaginario de gestos que esconde posicionamientos económicos y de poder.

Los valores asociados a cada uno de estos dos conceptos: masculino y femenino, han ido variando a lo largo del tiempo histórico; y no existe una relación biológica o esencial que imbrique de un modo directo estos rasgos con cada género. Mediante la simple observación de nuestras propias vivencias, estaréis conmigo en que la dulzura, la ligereza o la intuición, por ejemplo; sólo serían aplicables a algunas de las mujeres que conocemos; al igual que la valentía, la fortaleza física y la cerebralidad a determinados varones. En definitiva, serían clichés que dibujan cada una de esas caretas de las que nos servimos, por aceptación o imposición, según los casos; como si fuéramos actores que salen a escena en una tragedia griega o en el teatro kabuki.

También es importante recalcar que masculinidad y feminidad como nociones construidas y en proceso que son, ni siquiera

han sido siempre las mismas. Históricamente han cargado con señas de identidad diferentes según los momentos. En el ámbito occidental, sin irnos a universos culturales ajenos al nuestro, donde resulta aún más evidente, lo masculino y lo femenino han sufrido una variación importante, palpable en cuestiones superficiales como el cuidado y la estética personal. Pensemos en la asociación de la cabellera larga a la feminidad y apreciaremos vaivenes radicales. Un elemento como éste, empujamiento de la sensualidad femenina, fue el signo del vigor masculino en todo el periodo griego y pre-romano, con idas y venidas apasionantes a lo largo de las centurias; no olvidemos el desarrollo de las pelucas para el varón a lo largo del XVIII europeo...siendo la moda del cabello corto en la masculinidad dominante, una costumbre bien reciente, del siglo pasado. Y en este sentido y para analizar algunas de estas variaciones, me gustaría recomendar el magnífico estudio de Abigail Solomon-Godeau: **Male Trouble, A Crisis in Representation** (1997) donde aborda el cambio de paradigma que se opera en la representación del cuerpo masculino en el arte del XVIII europeo. Porque si admitimos esta premisa, la de ver la masculinidad y la feminidad no sólo como construcciones, sino como procesos abiertos y en evolución nos resultaría más esperanzador el asunto, no sólo porque entenderíamos por qué no encajamos en determinados patrones, apaciguando nuestro sufrimiento, sino que podríamos colaborar en ese carácter performático y de construcción, de nosotros mismos; para ser los hombres y mujeres que queramos, usando los conceptos de masculino y femenino a nuestro antojo, adosando componentes, confundiendo, mezclando, trasladando, explorando, variando, aceptando y rechazando, saliendo de una vez de un binarismo



enrique radigales. KARAOKE LIVES 10022006 (Vidas de Karaoke). Papel fotográfico. 100X140 cm. 2006 // KARAOKE LIVES 15122005 (Vidas de Karaoke). Papel fotográfico. 100X140 cm. 2005

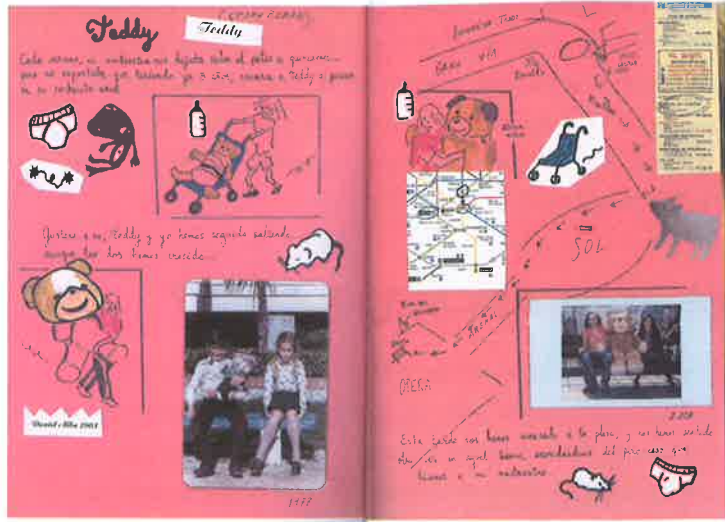
que sólo funciona en los papeles de determinados engranajes de poder. Por eso propuestas tan inspiradoras como los cíclicos juegos con la androginia, que se han ido dando a lo largo de la historia, o con el travestismo, han puesto sobre la mesa esta evidencia de la máscara del género; han abierto vías de escape, e incluso liberado algunas angustias.

## él. ¿nuevos masculinos?

Me parece importante señalar que en esta muestra hemos seleccionado trabajos tanto de mujeres como de hombres para acercarnos desde diversos ángulos a “la masculinidad”, en consonancia con el planteamiento inicial del proyecto que sitúa el análisis crítico de este imaginario como una preocupación y una necesidad de todas y todos.

La exposición pretende sumergirse en un territorio abierto en el que la “ambigüedad creativa” y las intuiciones críticas de las obras presentadas superan a planteamientos unívocos y cerrados. La propia elección de los trabajos parte del mismo espíritu: arrojar a un mar abierto “sin muchas precauciones” sabiendo que ahí se está cocinando algo, demasiadas cosas, de hecho, pero que todavía no estamos sino empezando a mirar con nuevos ojos... después de siglos de imposición y repetición de unos valores envueltos en una seducción malévola y fascinante a partes iguales.

A nivel comisarial se nos planteaba la duda de si debíamos proponer a los artistas proyectos de nueva planta, o bien recopilar algunos de los existentes, producidos en los primeros años del siglo XXI...y la decisión fue elegir un camino doble: para la sala, seleccionar proyectos existentes, que ofrecieran una primera idea de cómo se ha trabajado esta temática, a modo de





compilación de lo realizado en los últimos tiempos, buscando  
visualizar, agrupar, hasta “historiar”... y para la publicación, para  
el catálogo, concebir un capítulo que funcionara como “libro de  
artista” en el que cada creador presentara una colaboración  
nueva, desde su presente, sobre la cuestión.

Y aunque no exista una división fija de secciones o apartados en  
la muestra, si es cierto que cada una de las obras “dialoga  
mejor” con algunos de los interrogantes que se despertaron al  
comienzo de nuestro viaje.

En primer lugar, y en relación con el análisis de los **gestos y del  
enguaje visual de la masculinidad (Uniformes, liderazgo,  
mando y poder)** podríamos relacionar la obra de **Laura  
Torrado**, tanto su serie fotográfica *Masculino y Poder* (2003)  
como el vídeo *The Members* (2004-06); el vídeo de **Adrià Julià**:  
*Urban Cowboys, The conference* (2000); y las fotografías de  
**Enrique Radigales: KARAOKE LIVES 15122005** (2005) y  
**KARAOKE LIVES 10022006** (2006), de la serie *Vidas de Karaoke*.

## **Laura torrado**

En el proyecto de Laura Torrado la cámara que en principio  
parece fría, de “distanciamiento”, desvela un inteligente ejercicio  
de violencia callada, que se hace más explícita en el vídeo, en el  
que dos trajeados se abofetean... esos detalles de gestos y  
códigos de directivos de empresas, en el fondo supuran  
composiciones de determinados modelos económicos y políticos y  
desvelan la importancia del disfraz en ese control.

## **Adrià julià**

Adrià Julià también se ha infiltrado en las reuniones de empresa  
de los ejecutivos, en este caso alemanes, que desarrollan todo



isabelle fejn y tina kohiman. Sonnenbrand bei 15°. Video. 3'55", 2003

un ritual de signos para comunicarse. El inteligente juego de Adrià se completa con la introducción inesperada de un cowboy verde que refuerza la teoría de que nos encontramos ante un étereo sistema de signos con siglos de antigüedad.

## Enrique radigales

Enrique Radigales inspirándose en documentos originarios del imaginario de los hombres de negocios y en el modo en que difunden y expresan sus estrategias de comunicación, crea nuevas imágenes que tienen la peculiaridad de pervertir la imagen normativa y canónica de esos personajes clónicos y uniformados para presentarnos retratos en carne y hueso que vuelven a poner sobre la mesa la dicotomía: nombre/estereotipo y hombre/sujeto.

## daniel alba

En segundo grupo de trabajos, se centrarían en **este poder de la performance, de la transformación, para reconstruir sexo y género**; en piezas aderezadas con humor que destapan la crudeza de la imposición del modelo patriarcal. En *Teddy* (2003) de Daniel Alba, vemos al artista recorrer las calles del centro de Madrid paseando a un gigante oso de trapo, mientras nos relata, sumergiéndose en un baño de melancolía, la prohibición de su madrastra de jugar con muñecas “del universo femenino”; y la rebeldía que saltarse esas normas suponía. La potencia de la imagen, rodada en distintos formatos de vídeo y cine, se refuerza con la interrelación con el público que sorprende la escena en la calle. La secuencia nos dibuja una sonrisa y nos plantea hasta qué punto planteamientos caducos y machistas se inculcan en nuestra mente desde la infancia.



David Yornon. Escultura-instalación. 50 x 20 x 19. 2004 // Fotografía digital, 1/3, 104 cm x 140 cm. 2005

## **isabelle fein y tina kohlmann**

En *Sonnenbrand bei 15°* (2003) de Isabelle Fein y Tina Kohlmann, el humor también es un ingrediente clave para este *détournement* de una película de natación de los años 50 que sustituye Esther Williams y su equipo de nadadoras por blanquísimos muchachos decadentes que se esmeran en seguir una coreografía en la que gracia y elegancia son obligadas.

## **david ymbernon**

David Ymbernon, tanto en la instalación que presenta (2001-2006) como en su vídeo *Epifania de Latung La La* (2005) ha trabajado las trasvases sociales de lo femenino y lo masculino en su personaje de Latung La La, un glamoroso cocinero, torpe y chic a la vez que convierte sus andanzas en metáfora de muchas contradicciones de la conciliación de la vida privada y la pública en la cotidianidad de hombres y mujeres. Su estética ambigua que se despliega en todo su universo empezando por su vestuario y terminando por su casa, utiliza el color naranja como predominante para hablarnos tal vez de la posibilidad de "un mundo otro" fuera del azul y el rosa...

## **biel capllonch**

**El "lado oscuro del mantenimiento de la masculinidad como sistema de poder"** y la presión social sobre algunos sujetos que se rebelan contra las imposiciones de estas normas y valores aparece en la serie fotográfica de Biel Capllonch, que en *Habitáculo Oscuro. Hombre sentado con desconocido* (2004-06) y en *Habitáculo Oscuro. Hombre yaciente con visitante* (2004-06), nos transmite, bañados en magia subterránea, esos momentos de intimidad, de soledad a los que se enfrenta el hombre en su universo privado, donde las



**biel capllonch.** Habitáculo Oscuro / 3. (Hombre sentado con desconocido). Fotografía color sobre aluminio. 120x180 cm. 2004/06 ed. de 3 copias  
// Habitáculo Oscuro / 7. (Hombre yacente con visitante). Fotografía a color sobre aluminio. 120x180 cm. 2004/06 ed. de 3 copias

máscaras ya no funcionan. Sus imágenes, de una energía sentimental poderosa nos encaran con un hombre abatido, en el espacio privado, íntimo, que no es ya el estereotipo de toda la humanidad sino un hombre más... sin mayúsculas... desamparado, solitario, apesadumbrado, reflexionando...

## **carles congost**

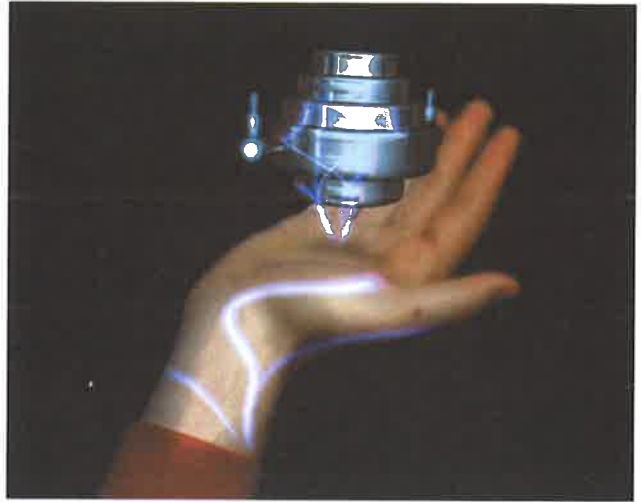
En el mismo apartado situaría al adolescente perdido y desbordado por la adolescencia y sus cambios del vídeo de Carles Congost: *Spaceboy* (2003) en el que la atmósfera de espesa espera nihilista, de "no hay salida" se apodera del protagonista y del espectador...se intuye que es necesario un tránsito, un cambio...

## **abigail lazkoz**

Acercándose desde los bordes a **las problemáticas que los nuevos ajustes sociales** están produciendo entre los géneros y al desfase que a veces aparece entre el grado alcanzado por las mujeres tras su revolución sexual y esa permanencia del modelo patriarcal en su versión más autoritaria, está el mural de Abigail Lazkoz: *A machete en las casas* (2006) donde hombre y mujer terminan cargando idéntica máscara, la del patriarcado en su versión más atroz. La pieza, de una polisemia absoluta, descarga un sinnúmero de sensaciones: miedo, tristeza, ansiedad, violencia de género implícita, desesperanza, incomunicación, dolor... sin prescindir de un guiño al humor.

## **virginia villaplana**

Para terminar, algunos trabajos abren puertas a discursos candentes como la llamada "masculinidad de mujer" y los planteamientos Queer, que buscan diluir el binarismo



carles congost. Spaceboy. Vídeo, 5'8". 2003



masculino/femenino y abren ricos territorios múltiples. En poco tiempo se está convirtiendo en un referente imprescindible el trabajo arte/documental de Virginia Villaplana: *Escenario doble* (2005) que revisa los conceptos de género, sexo y subjetividad contrastando las opciones vitales de la artista de performance Myriam Marzouk y de Marco, transexual de mujer a hombre.

## **cabello/carceller**

También en este campo se presentan los trabajos *Instrucciones de uso* (2004) y *Casting: James Dean (Rebelde sin causa)* (2004), de Cabello/Carceller, autoras que han realizado en los últimos años proyectos imprescindibles para el análisis de "la masculinidad como construcción". En *Casting: James Dean (Rebelde sin causa)* (2004) un grupo de chicas trata de imitar los movimientos, mirada y entonación de James Dean en una de las escenas "epítome de la masculinidad" de la película *Rebelde sin causa*. La acción termina convirtiéndose con el paso de los minutos en una máquina de preguntas sobre la cuestión por la singularidad de su forma, generando en el espectador humor, sorpresa, extrañeza y reflexión...

## **la masculinidad... un pliegue compartido**

Reconozco que como determinados escritores confiesan no poder separar su idea de "lo femenino" de sus relaciones con las mujeres, con determinadas mujeres...en mi caso, mi conocimiento y comprensión de la masculinidad, por encima de mis asimilaciones discursivas, están en la práctica ligadas a



abigail lazkoz. A machete en las casas. Mural. 2006

determinadas vivencias personales con el imaginario masculino y muy concretamente con los hombres que he conocido.

Me refiero a que no me siento capaz de hablaros de lo masculino en sí, apartado de mi comprensión de la masculinidad desde la atracción física y la fantasía. Mi forma de entenderla ha ido dejando un pliegue compartido entre el amor y lo que yo construí como masculino... un aderezo extraño, de rechazo, y atracción inconsciente al mismo tiempo; que va aliñando todas mis vivencias reales.

Para mí la **masculinidad** no es un asunto más; sino que me atañe sentimentalmente tanto como la feminidad y mi propia concepción de lo femenino. En un principio ingenuamente creí que siendo mujer, podría reflexionar sobre algunos aspectos de lo masculino con objetividad, desde fuera; pero no es posible. Igual que para hablar en su día de lo femenino y de las entretelas de la feminidad, nos vimos obligadas a multiplicar los ángulos y a desvelar nuestro sentir particular; ahora lo personal, lo estudiado, lo vivido, lo aprendido, se mezclan con porosidad en mi noción de masculino. Y del mismo modo que el poder patriarcal, que no "lo masculino", transmitió unos valores fijos asociados a lo femenino que buscaban subyugar y someter social y políticamente a las mujeres; la máscara de la masculinidad no es sino otra creación más de esa concepción económica monolítica y conservadora.

Como a muchas niñas, y en parte motivado por la existencia de esa "leyenda" de rudeza, dominación y poder que colgaba como etiqueta fija en algunos ejemplares, me asustaba el prototipo de hombre macho, frío y sin sentimientos. Hay que considerar que no tengo hermanos, y que junto a mi madre y mis tres hermanas, mi padre no se adscribía de ningún modo al modelo tradicional, pues ha sido siempre cariñoso, sensible y profundamente intuitivo. No me



[virginia villaplana](#). Escenario doble. Vídeo. 23'23". 2005

Importa confesar y mis hermanas lo saben bien, que no ha existido nada que yo aborreciera más en mi infancia que el varón de mediana edad fuerte, rudo, tosco y dominador, "alexitémico", que usarían los psicólogos de hoy, para definir a la persona con un trastorno de la conducta emocional, que entre otras particularidades se muestra incapaz de verbalizar sus sentimientos.

También es cierto que mi natural tendencia a la narración, a la fantasía y a la conversación, chocaban con este modo de afrontar la vida como empresa o batalla militar, donde todo se vive bajo estrategias de progreso y resultados, de ordenes y acuerdos y donde la imposición de normas y la tiranía arrasaban la coherencia y las necesidades afectivas. Sólo pensar en que algún día tendría que compartir mi vida con alguno de aquellos "monstruos" me atormentaba en secreto. Mis hermanas lo sabían.

De ahí que toda mi adolescencia y juventud ha sido un esmerado trabajo por encontrar "hombres distintos", que por sus peculiaridades educacionales o por su propias ideas al respecto, habían saltado esos patrones, emprendiendo en solitario un logiable camino de construcción de ellos mismos fuera de esas imposiciones sociales. Porque también es cierto, que con el tiempo comprendí que aquellos "monstruos" no eran culpables de su destino y que su papel, su máscara, como antes la hemos llamado, era tan fabricada y escrita desde fuera como la de las mujeres; que junto a los privilegios que ser "los elegidos" para dirigir los destinos de la Historia, se escondía la letra pequeña de un contrato que les obligaba a exigencias que en muchos casos causaban frustración, depresión e infelicidad.

Su situación era socialmente mejor, eso era obvio, objetivo, y en una época de desigualdad y discriminación acceder al control



[cabello/carceller](#). Casting: James Dean (Rebelde sin causa). Instalación. Vídeo y rótulos en vinilo. 2004 // Instrucciones de uso. Vídeo. 6'30". 2004

económico les permitía dirigir su vida y hacer más cosas... pero siempre observé en silencio como a la vez se les imponía liderar el grupo, la familia, ir a las guerras o ser el más valiente cuando no mejor el espíritu de determinados individuos era la debilidad o la soledad. No se les perdonaba fallar. A cambio de su potestad para dominar en el terreno sexual, por ejemplo, se les pedía potencia infinita y resultados que en muchas ocasiones terminaba minándolos. Esa masculinidad monolítica, cerrada, única, también les estaba coartando, vejando duramente. En este sentido he visto casos muy palpables como la tortura que suponía para algunos hacer el servicio militar o incluso algo tan trivial como obtener el carné de conducir o participar en determinados "deportes varoniles"; sin entrar en las críticas que reciben los que deciden cuidar de la familia en el hogar, de los hijos, mientras su pareja desarrolla el trabajo fuera de casa, o pretenden adoptar un hijo en solitario, relegados como siguen de la consideración de aptos para la paternidad.

Acabada la función, muchos nos quitamos ese cartón, y entre las luces tenues del dormitorio íntimo, o al calor de una sobremesa de la dormidera en la cocina, hemos visto de todo: hombres débiles, potentes, dulces y fríos, reservados, habladores; mujeres sagaces, con y sin sentido de la orientación, pensativas, arrojadas; hombres cobardes y temerarios; frágiles y asustadizos; alegres, cariñosos, con humor, reservados, irracionales, intuitivos... mujeres osadas, despiadadas, sensuales ... pues la supuesta preponderancia o no de alguno de estos adjetivos en cada sexo, no sólo no es fiable, sino que normalmente se debe a la aceptación callada y ante la galería de moldes que pocas veces vemos cumplir en la experiencia privada que atesoramos cada uno de nosotros, en los casos que realmente conocemos, que afortunadamente se abren a un sinfín de opciones, rasgos y situaciones.

“¿Será posible que no seas una mujer”?, y acto continuo hacían la prueba. Pues cada uno de los dos se asombraba tanto de la rápida simpatía del otro, y sentían como una revelación que una mujer pudiera ser tan tolerante y tan libre en su manera de hablar como un hombre, y un hombre tan extraño y tan sutil como una mujer.”

Virginia Woolf,  
*Orlando.*



**libro de autor**  
**daniel alba**  
**cabello/carceller**  
**biel capllonch**  
**carles congost**  
**isabelle fein & tina kohlmann**  
**adrià julià**  
**abigail lazkoz**  
**enrique radigales**  
**laura torrado**  
**virginia villaplana**  
**david ymbernon**



A MAN IS :

- ★ AGRESSIVE
- ★ COMPETITIVE
- ★ MESSY
- ★ HARDWORKING
- ★ COURAGEOUS

右富士



うた

HUY ME APRENDIDO  
QUE LA MUERTE  
ES NECESARIA

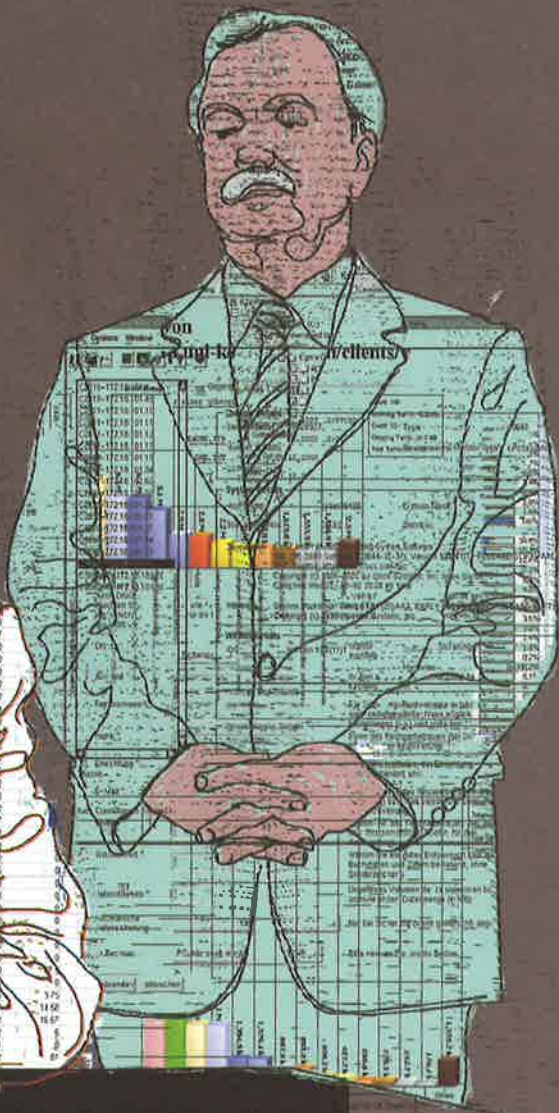
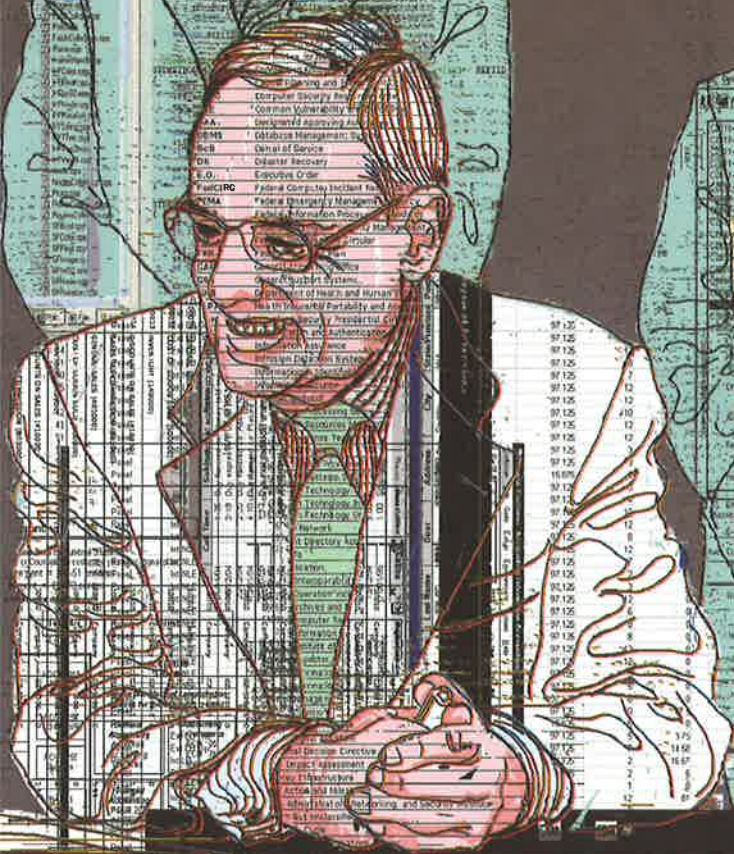


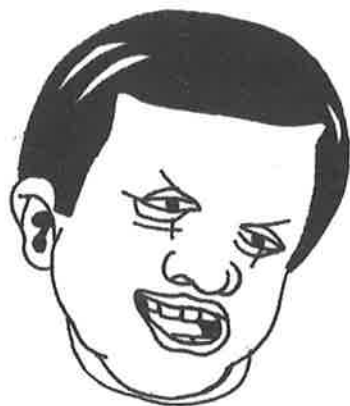
Y QUE SUFRIR ES VIVIR  
Pero sigo riendo

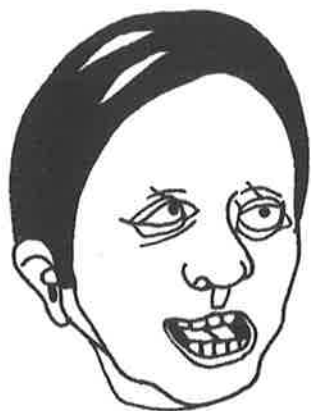
El dolor es tan grande  
que solo puedo reír

A  
BOOK  
ON  
MASCULINITY







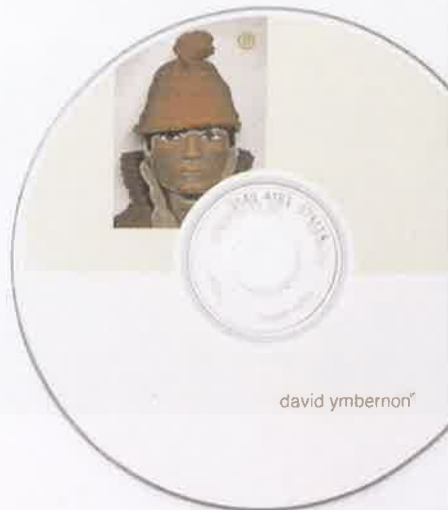


















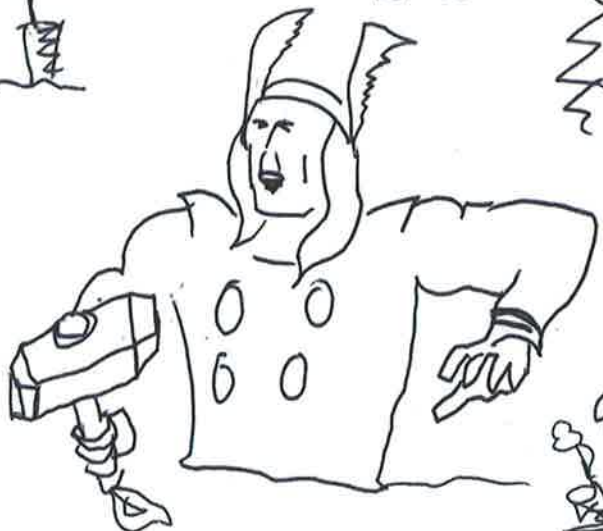


POR LAS BARBAS  
DE ODIN NOS CONVIR  
TAMOS EN UN NEN  
Y CERRAR DE OJOS

NUNCA MÁS  
VOLVERE A CONFIAR  
EN ESOS TONTOS



CREO QUE  
EMPIEZO A  
LICUARME

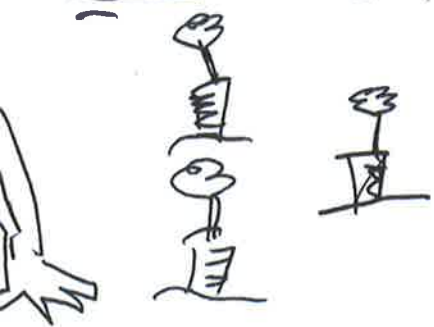




¡O TAN RÁPIDO  
VIGO. ESPERAR  
ER EL DESENZICE



POR TODOS LOS  
MURCIELAGOS!  
ESTA ES NUESTRA  
PEOR HAZAÑA!















- 36/37 daniel alba**  
**a book on masculinity**  
Cuaderno de dibujos y anotaciones.  
2003
- 38/39 enrique radigales**  
**primero firma el del hoyuelo (el triunfo del artificio)**  
Dibujo digital  
2006
- 40/41 abigail lazkoz**  
**9 caras de hombre**  
Tinta pigmentada sobre papel  
2006
- 42/43 virginia villaplana**  
**stills del vídeo "escenario doble"**  
2005
- 44/45 david ymbernon**  
**sin título**  
Fotografía digital  
43 cm x 60 cm  
2004
- sin título**  
Detalle escultura  
2004
- 46/47 adrià julià**  
**stills del vídeo "urban cowboys, the conference"**  
2000
- 48/49 biel capllonch**  
**la cosa clara**  
120x180 cm.  
Fotografía a color sobre aluminio  
2002/6 ed. de 3 copias
- habítaculo obscuro / 9. (hombre visitante)**  
50x70 cm.  
Fotografía a color sobre aluminio  
2004/6 ed. de 3 copias
- 50/51 carles congost**  
**zanahorias**  
Dibujos  
2006
- 52/53 cabello/carceller**  
**stills del vídeo "casting: James Dean (rebelde sin causa)"**  
2004
- 54/55 laura torrado**  
**masculino y poder 1**  
Fotografía 124x190 cms  
2003
- 56/57 isabelle fein & tina kohlmann**
- tina kohlmann**  
**video killed the radio star**  
Instalación - mixed media  
2005
- isabelle fein**  
**two boy's in love**  
Acuarela sobre papel  
2006



# escenario doble virginia villaplana

# un film ensayo dirigido por virginia villaplana & angelika levi

## **performance**

Myrian Marzouk  
Entrevista  
Marco

## **guión**

Virginia Villaplana

## **música**

Dr Floy  
K.OZN

## **media text**

Vera Weisgerber

## **fotografía**

Lema Scott

## **edición off-line**

Virginia Villaplana

## **edición on-line**

Marcial Cervero

## **post production**

Prodiris Multimedia

## **diseño de sonido**

Eiisa Gluskowsky

## **escenario doble**

Film Documental producido con la ayuda  
de la Junta de Andalucía.  
Consejería de Cultura.  
Dirección General de Instituciones de  
Patrimonio Histórico Andalucía.  
Ayudas a la Creación Artística  
Contemporánea Audiovisual

## **agradecimientos a la producción**

Universidad Internacional de Andalucía.  
Arte y Pensamiento  
Bnv Producciones  
Angelika Levi  
María Ruído  
Prodiris S.L  
Procesos de Documentación del  
Seminario Retóricas del Género/Políticas  
de Identidad.  
Organizado del 17 al 23 de marzo. 2003.  
En La Unia (Sevilla)

## **agradecimientos**

Beatriz Preciado  
Fefa Vila  
María José Belbel  
Azucena Vieites  
Judith Halberstam  
Marie-hélène Bourcier

## sinopsis

La idea núcleo de este documental se centra en las consideraciones sobre la relación entre género, producción de identidades sexuadas, teoría política y representación. La acción se centra en la dualidad de un doble escenario. La performance y la entrevista. Una doble estrategia narrativa que hace colisionar por una parte el relato transexual de Marco con la *performance* realizada por Myriam Marzouk.

## Escenario doble un guión para un film ensayo

### secuencia 1

Mi nombre era muy ambiguo. Tampoco había necesidad de cambiármelo, pero... Porque ya no lo quieres, lo relacionas con tu antigua vida y no, no te gusta. Me llamaba Reyes. Hay hombres que se llaman así. En España muchos hombres que se llaman así. Pregunta: ¿No te gustaba? Claro, lo relacionaba con mi vida de mujer. No me gustaba nada. Y me ahorra papeleo y todas esas cosas pero no merecía la pena.

Yo quiero un nombre masculino.

Un nombre como Marco me gustaba. El nombre me lo eligieron unas amigas y me gusto, fue así: un día estábamos en clase, y mis amigas me dijeron venga, este nombre te pega, este nombre te queda bien. Pues mira es un nombre que me gusta. Es un nombre italiano. Desde los 16 años me cambié el nombre y desde entonces para todo el mundo soy Marco. Todos me tratan así. He vivido 15 años de mujer y lo que me quede lo viviré de hombre.

Seguramente pronto, psicológicamente y físicamente también.

### secuencia 2

Primero es la hormonación, te vas hormonando con endocrino... y a la vez con un psicólogo... que te está ayudando a ver los cambios que en una se experimentan. Porque todo tiene que ser muy progresivo. Tu no puedes levantarte una mañana de una manera y al día siguiente de otra ... tiene que ser todo muy progresivo... te va ayudando, explicándote cosas, hablando contigo y nada, después al tiempo te da el permiso para operarte. Son 3 operaciones. La primera que es vasectomía. Te extirpan el pecho y bueno esta operación te la puedes hacer incluso antes de hormonarte. Dependiendo de la persona, de lo que dice el médico. Y después está la histerectomía. Te vacían por dentro, te quitan los ovarios te quitan todo y te hacen como un conducto para orinar. Y después la última de todas, esa es la que corre menos prisa porque tampoco pasa nada, te la hacen cuando terminas ya con las otras operaciones, y te dicen que a partir de ahora puedes ya hacerte la reconstrucción del pene cuando quieras, no tiene

que ser ya, es cuando quieras, cuando tienes dinero, cuando puedas te lo haces. Más o menos dura unos 2 años, 2 años, depende también de la persona. En nuestro caso lo que dura todo completo hasta el final, son 2 años. Ya he empezado de hecho, no he tomado nada todavía, no he hecho nada todavía pero ya cuando vuelva en septiembre a Sevilla empezaré. Ya llevo desde abril, empecé en abril, empecé y he estado con la psicóloga y la endocrina. Me han estado viendo y finalmente me han aceptado, y ya empecé con la hormonación.

Supongo que iré algunas veces más a hablar con psicólogos y otra vez con la endocrina y ya empezaré en un par de meses con toda la historia. El cambio grande en realidad, lo hacen las hormonas. Las operaciones son un poco para dar un toque y perfeccionar un poco, pero el cambio son las hormonas porque es cuando tú te ves que vas cambiando. Cambia todo.... Pregunta: ¿Te crece la barba? Claro, crece barba, crecen los músculos, los huesos, todo: cambia la voz, la cara por completo también, eres tú pero con una cara más masculina. Pregunta: ¿Tú te sentiste siempre como hombre, o como chico? Sí, siempre. A lo mejor no lo sé. Lo que recuerdo es eso. ... No sé porque, no sé qué pasa ahí, ni porqué será pero siempre fue de esa forma. Me gustaría saber porqué, pero no lo sé. Que alguien me lo diga... yo lo recuerdo desde siempre que he querido ser un chico. Nunca me había

planteado hacerlo, por miedo, por el qué dirán, por la familia... por cómo se lo tomarán.

Pero llega un momento donde no puedes más y tienes que hacer algo. Porque es tu vida y tienes que vivirla a tu manera. No puedes estar pensando en lo que digan los demás, cada uno tiene su vida, todo el mundo tiene su vida y tú estas viviendo otra, que no es tuya. Y llega un momento, cuando que te dices: ¡mira no! Tengo que hacer mi vida, me cueste lo que me cueste. Si me cuesta quedarme sin familia, pues lo voy hacer, y si me cuesta quedarme sin amigos, pues me voy a buscar otros.

### **secuencia 3**

Para que nadie sospechara nunca nada. Yo no quería que nadie lo supiera. Nunca. Y claro tienes tu mundo interior y es como interpretar un papel. Esto me ha tocado a mí, pues vale. Voy a hacer lo que la gente esperaban de mí ¿no? Pero claro, era... era horrible.

Yo no me siento yo. Ahora sí, ahora un poco más sí. Pero antes yo no me sentía yo. Porque... Yo no me sentía mujer. Yo no me miraba en el espejo, yo no me desnudaba nunca ¿sabes? Entonces siempre andaba con la ropa mirando cómo te la pones para disimular, para parecer un hombre, es horrible porque estás siempre mirando a ver que todo esté bien, que no hay nadie que pueda dudar, que todo el mundo te vea como hombre. Siempre cuidando hasta el más mínimo detalle.

## secuencia 4

Cuando me decidí a contarle fue porque vi un programa en la tele y salía un chico igual que yo. Y yo estaba en mi salón mirando la tele, haciendo un poco de zapping, y lo paré en los programas éstos, donde va la gente a contar su vida.

Y dio la casualidad. Yo era muy joven y no sabía nada, no sabía que a esto se le llamaba transexualidad, no sabía nada. No sabía que hay más gente como yo, no sabía, yo sólo sabía lo que me estaba pasando a mí, y viendo el programa me di cuenta que este chico estaba contando mi vida. Él estaba contando mi vida desde que yo nací. Toda mi vida.

En Sevilla hay una asociación de transexuales y de lesbianas que somos, ahora está cerrada. Y fui a hablar a esta asociación. Y conocía a una chica, Caridad, que era el caso al contrario. Conocerla me ayudó mucho. Ella me ayudó a entrar en el Hospital Carlos Haya. En el hospital me han tratado muy bien. También está Kim Pérez de Granada, ella es mayor, tiene cincuenta y pico de años, y ha sufrido mucho en la vida por esto, pero lo ha conseguido. Y con 55 años se ha operado, la verdad eran otros tiempos. Kim Pérez es como nuestra madre, nuestra segunda madre. Porque siempre nos ayuda, y nos habla. Y nos guía en todo el proceso. Fue Kim Pérez la que habló con mis padres. Ellos lo sabían pero les costaba un poco, y fue cuando hablaron con Kim.

Ella les contó cómo funcionaba todo el proceso. Entre mis padres y yo existía algo de tabú, pero Kim

lo rompió. Ella rompió este tabú. Fuimos un día a cenar, los cuatro: mi padre, mi madre, Kim y yo, y hablamos del tema, hablamos de todo y a partir de aquel día todo cambió, fue estupendo. Siempre es bueno cuando aparece una persona así que da la cara, y que dice quién es, pues siempre lo primero, lo mejor es hablar con alguien a quien lo pasa lo mismo. Ahora cuando viaje a Sevilla, voy a hablar con un chico que está en este proceso. Kim me ha encargado hablar con este chico, y ayudarlo un poco. De esta forma, nos ayudamos entre nosotros.

## secuencia 5

Cuando empieza a haber algo, siempre esta el rollo de que tienes que contarle. Tienes que contar de alguna manera. Yo las veces que he tenido relaciones, que he estado con chicas, ha sido porque me conocían de antes ¿no? O ha sido porque ya lo sabían. Se habían enterado por ahí de algo y no me encontrado todavía con ninguna chica que por esta historia, me dijera que no, no yo no, ¿sabes? Hasta ahora sí. He tenido novia dos años. He tenido otra novia un año también. Y después todo con chicas, poco tiempo a lo mejor no sé, una semana, meses, pero no había ningún problema de este tipo. Hablamos del tema, y me han preguntado cosas y lo he explicado todo.

## secuencia 6

Y vivir todo lo que no he podido vivir a mi manera. Hacer... no sé, todo. Primero ir a la playa a

bañarme por ejemplo, que es lo primero que voy a hacer, porque hace muchísimos años que no voy a la playa, muchísimos. Ni en piscina ni nada. Pues, por ejemplo, es algo que yo lo valoro ahora. Y otro hombre no lo valora. Va cada día a la playa y se baña, pues yo que no puedo, el día que yo vaya a la playa, ese día seré él más feliz del mundo. Nada más que con ir, quitarme la camiseta y meterme en la playa.

### **secuencia 7**

A mi jefe porque se lo tengo que contar. Porque me tiene que asegurar. Tiene que ver el carnet y asegurarme, si no, no se lo contaba. Y yo llegué aquí de primera hora y bueno. Todo el mundo pensaba que yo era un chico. Hay gente que no lo sabe, o a lo mejor no me lo comentan. Me tratan como un chico de siempre, y no hay ningún problema. Yo no noto ninguna diferencia ¿sabes? De cómo me trata un amigo mío que me conoce, o como me tratan ellos. Me tratan bien. Claro siempre está el palo y piensas ¡coño! Por qué yo tengo que dar explicaciones, por qué yo tengo que ir con este miedo, de ir a un sitio trabajar y tengo que mostrar luego el carnet de identidad después ¿no?

Porque hay gente que le choca un poco. He tenido suerte aquí y no hay ningún problema. Me respetan y ya está. Ni siquiera hablamos del tema, porque aquí no hace falta. Yo he dicho que soy tal y por cual tema, y ya está y no hay más que hablar y punto. Pero claro, si tengo que buscar otro trabajo por ejemplo tendría que empezar otra vez de nuevo, y tendría que decir mira quiero trabajar aquí ¿vale? Y quiero que me trates así, porque me siento así, pero me tienes que asegurar en este nombre que pone en el carnet de identidad. Este es mi carnet de identidad, y me tienes que asegurar en este nombre. Hay gente que no quiere, porque le choca, o que le cuesta más trabajo de verlo. Cuando, si las cosas fueran de otra forma pues podrías llegar y decir: me gustaría trabajar aquí, me llamo Marco. Como cualquiera persona, sin tener que dar estas explicaciones.

### **secuencia 8**

Ahora yo con 21 años voy a pasar la pubertad. Soy como un niño de 13 ó 14 años ahora, y empezaré a desarrollarme con 21 años, bueno...

# currícula

## **comisaria** **susana blas brunel**

Susana Blas Brunel (1969) es historiadora del arte contemporáneo, especializada en creación audiovisual. Actualmente es redactora del espacio de televisión Metrópolis (TVE2) dedicado al arte actual. Escribe en distintas publicaciones sobre artes electrónicas, y ha participado en gran número de cursos y encuentros sobre arte e identidad, Feminismo y videocreación. Ha comisariado diversos ciclos sobre videoarte, como "Videos XX" (Photoespaña 2002) "Adolescentes" (Reina Sofía 2003), entre otros. Desde febrero de 2004 comisaria la programación estable de videoarte de La Casa Encendida de Madrid.

## **artistas** **daniel alba**

Daniel Alba (1969-2003) era artista e historiador del arte contemporáneo. Había centrado su actividad artística en la exploración de *las identidades en tránsito* en instalaciones multimedia como el ciclo "Intersex" (1999-2002) "Room for a Cyborg" (2001) o "Generacion XL" (2000-2003). En el momento en el que falleció súbitamente se encontraba inmerso en un personal análisis de la *nueva masculinidad*. Sobre este asunto había realizado videos como "Érase una vez el hombre" (2002); "Elegidos para la gloria" (2002) o "Teddy" (2003). Ultimaba su tesis doctoral sobre las relaciones entre la performance artística y el movimiento punk en la escena musical. Su energía creativa y su personalísimo imaginario permanecen en las piezas plásticas y en los escritos que nos ha dejado como inspirador legado.

## **cabello/carceller**

Estudian Bellas Artes en Madrid y completan su formación en el Instituto de Estética y Teoría de las Artes de la Universidad Autónoma de Madrid, la Glasgow University en Escocia y el San Francisco Art Institute, en Estados Unidos. Comienzan a exponer su trabajo como equipo de forma continuada a partir de 1993. Desde entonces compaginan su labor como artistas visuales con la escritura, la teoría crítica y el comisariado de exposiciones. Como artistas, han participado en exposiciones colectivas como "El yo diverso" en la Sala Montcada (Barcelona), "Madrid al descubierto" y "Futuro presente" en las Salas de la Comunidad de Madrid, "Transgenéric@s" en el Koldo Mitxelena (Donostia-San Sebastián), "Trans Sexual Express" en el Centre d'art Santa Monica (Barcelona), "No lo llames performance" en el Museo del Barrio (Nueva York) o "Monocanal" en el MNCARS (Madrid), entre otras. Entre sus exposiciones individuales destacan las realizadas en el Centre d'art la Panera de Lleida, Sala Verónicas de Murcia, Sala La Gallera de Valencia o el Project Room presentado en ARCO'01. Su trabajo ha podido verse en ciudades como París, Berlín, Nueva York o San Francisco, entre otras.



En la actualidad colaboran con las galerías Joan Prats de Barcelona y Elba Benítez de Madrid.

## **biel capllonch**

Biel Capllonch (1964) vive y trabaja en Barcelona. Ha participado en varias exposiciones colectivas e individuales en Barcelona, Madrid, Palma, Londres, Arles, Hasselt (Musseum Hasselt), Persignan, CRAC-Alsace. MUSAC-Leon. ParisPHOTO-Paris.

Ha colaborado con diferentes publicaciones: WAD magazine, Fanzine 137, Creator, Suite, El Paseante, Cutuur, Magazine, Elle-Rusia, H, El Pais (Tentaciones), Club.Arts & Lounge (Publicacion y exposición), Metronom (octavilla).

Otros proyectos en imagen y campañas publicitarias: IKEA (2004), PANASONIC (2004) Sonar (1999-2002), Audi A3(2003), Viña Pomal (2001), FAD (2003), Mandarina Duck (2005) Sercotel (2005) Laus (2005) Adidas Studio (2005).

## **carles congost**

Carles Congost (1970) combina con desinhibición diferentes medios y soportes como el vídeo, la música, el dibujo y la fotografía.

De su trayectoria cabe destacar las siguientes exposiciones individuales en alguno de los centros más destacados de la creación contemporánea como es el caso de "Country Girls" (2000) en el Espai 13 de la Fundació Miró de Barcelona; "That's my impression!" (2001) en el Centro Andaluz de Arte Contemporáneo; "Popcorn Love" (2001) en el Espacio Uno del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, "Un mystique determinado" (2003) en la Fundación Bilbao Arte o "Memorias de Arkaran" (2005) en el Centre d'Art Santa Mònica de Barcelona.

En cuanto a exposiciones colectivas ha participado en "Spaces of desire" (1996) en Transmission Gallery de Glasgow, "Transgeneric@s" (1998) en el Koldo Mitxelena de Donosti, "Hypertronix"(1999) en el EACC de Castellón, "Inter-zona" (2000) en el Palau de la Virreina de Barcelona, "Big Sur (Arte Nuevo Español)" (2002) en el Hamburger Bahnhof de Berlín, "Video Invitacional" (2003) en f a projects de Londres, "Bad Boys" (2003) en el marco de la 50ª Bienal de Venecia, "The Real Royal Trip... by the Arts" (2003) en PS1/ MOMA de Nueva York y "Live" (2004) en el Palais de Tokyo de Paris.

Con la Galeria Luis Adelantado ha presentado su obra en alguna de las más importantes ferias internacionales: París, Chicago, Torino, Miami/Basel, Monterrey, Nueva York, Caracas y Madrid.

## **isabelle fein y tina kohlmann**

Isabelle Fein (1975) nació en Frankfurt am Main, en Alemania. Estudió cine y dibujo en la Hochschule für Gestaltung en Offenbach en la Staedelschule en Frankfurt am Main (clase de Michael Krebber). Desde 2002 ha tomado parte en varias exposiciones en grupo e individuales en Alemania.

Tina Kohlmann (1977) nació en Worms, Alemania. En 1998

comenzó sus estudios en la Hochschule für Gestaltung en Offenbach, en donde sigue estudiando en la actualidad. En 2002 realizó, junto a Isabelle Fein, el vídeo "SONNENBRAND BEI 15°". Desde 2003 estudia en la clase de Michael Krebber en la Staedelschule en Frankfurt am Main, y desde 2000 ha participado en varias exposiciones en grupo e individuales.

El vídeo "SONNENBRAND BEI 15°" ha sido proyectado en varios festivales de cine en Europa, así como en varios programas de televisión.

## **adrià julià**

Adrià Julià (1975) nació en Barcelona y reside en Los Ángeles, California, desde el año 2001 después de vivir cuatro años en Berlín.

En el 2000 es seleccionado en la Muestra de Arte Joven, INJUVE y en el 2002 recibe el Premio Alatadis y expone en la Galería Anne de Villepoix (París) y en la Galería Soledad Lorenzo (Madrid), donde habitualmente representa su trabajo.

Entre las muestras recientes realizadas destacan La Villa Basque, Vernon, California, Artists Space (Nova York), Sala Rekalde (Bilbao) y Espai Zero1 (Olort), Continental Agur, Galería Soledad Lorenzo (Madrid), Artist's Archives, The Backroom (Los Angeles y San Francisco), Anatomías para una Casa Común, Palau de la Virreina (Barcelona), Mirador 06. O.K. Centrum für Gegenwartkunst (Linz, Austria), Surrounding Matta-Clark, Carlos Carvalho Arte Contemporánea (Lisboa), The Gardenlab, Pasadena Art Center College of Design Wind Tunnel (Pasadena), Screenspirit, Städtische Galerie im Buntentor Bremen (Bremen, Alemania), We've Moved, Armory Center for the Arts (Pasadena), Monocanal, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), Centre d'Arts Sta. Mònica (Barcelona) y Centro Galego de Arte Contemporánea, Santiago de Compostela (Santiago de Compostela), Rituale 2003, Akademie der Kunst (Berlín) o Total Uberzogen, Edith-Ruß-Haus (Oldenburg, Alemania).

Tienen en preparación las muestras individuales en OCMA - Orange County Museum of Art - (Newport Beach, California) y en The Room Gallery. University of California Irvine.

## **abigail lazkoz**

Abigail Lazkoz (1972) vive y trabaja en Brooklyn, Nueva York. Desde que en el año 1995 se licenciara en la Facultad de Bellas Artes del País Vasco ha realizado numerosas exposiciones individuales entre las que cabe destacar en 2006 el Project Room que con el título "Mano Firme" presentó en ARCO 06 y la exposición "Dibujos" en la Galería Dels Angels de Barcelona. En 2005 la exposición "On view at this exhibition..." en la galería Monya Rowe de Nueva York y la instalación Mural "Esconde la mano" en el Laboratorio 987 del MUSAC. Por último en 2004 la exposición individual en la galería Bilkin de Bilbao.

Su obra ha sido incluida en las siguientes exposiciones colectivas: "Greater New York 05" PS1-MOMA, Nueva York, "Internal excess:

Selections Fall 2003" The Drawing Center, Nueva York, "Urbania" Sala Amadis del Injuve, Madrid, "IV Bienal Leandre Cristofol" La Panera, Lleida, "Gure Artea 2002 y 2004" Bilbao, Vitoria-Gasteiz y "XVI Muestra de arte Joven del Injuve" Circulo de Bellas Artes, Madrid. Abigail Lazkoz recibió en 2002 la Beca de artes plásticas de la Fundación Marcelino Botín de Santander y en 2003 La Beca Endesa de creación artística.

## **enrique radigales**

Enrique Radigales (1970) es un artista visual especializado en arte digital. Desde 2006 entra a formar parte de la ejecutiva de l'Associació d'Artistes Visuals de Catalunya.

Responsable del proyecto artístico "IdealWord", en Internet desde agosto de 2003, ha publicado su trabajo en diversos medios y festivales tanto digitales como analógicos.

El ejercicio de su práctica artística dentro de la disciplina Net-Art podría definirse como "el desarrollo de procesos de creación con herramientas digitales y sus posteriores resultados en ámbitos físicos, evidenciando estas diferencias con el uso de recursos de intertextualidad y metanarrativa".

## **laura torrado**

Las primeras exposiciones de Laura Torrado (1967) comenzaron hace una década. Ha obtenido prestigiosas becas para desarrollar y ampliar sus conocimientos por lo que residió en Nueva York, París y Oporto. Su objetivo potente y personal ha impregnado su trabajo desde sus comienzos.

Desde que expuso por vez primera su obra fotográfica, Laura Torrado ha buscado en otras disciplinas por lo que también ha creado esculturas y objetos con materiales frágiles, ha desarrollado instalaciones, ha realizado vídeos y ha hecho performances. La fotografía le ha permitido buscar recursos expresivos en el teatro y la danza, de ahí su utilización de telas, sábanas o máscaras. En 2003 realizó la serie "Masculino y poder" con una beca de Caja Madrid, proyecto que fue expuesto en Arco 2004. Recientemente ha participado en ARCO 2006 con las Galerías Bachelos (Vigo) y Antonio de Barnola (Barcelona).

## **virginia villaplana**

Artista, escritora queer, guionista y directora. Se ha licenciado en Dirección de Cine, con estudios en The London Film Academy. DEA en Teoría del discurso (Departamento de teoría de los lenguajes, Universidad de Valencia).

Escritora de guiones cinematográficos, ha realizado los documentales de creación "Fuera del Paraíso", y entre otros: "Daydream Mechanics", "Tras las fronteras del sueño de la inmigración", "Stop Transit", "Anonymous Film Portrait" o "Escenario Doble" con los que ha obtenido diversos premios en festivales nacionales e internacionales de cine. Estos documentales de creación han sido emitidos en programas televisivos y culturales como "Fronteras/No-Lugar" (Metrópolis

TVE2), "El cine del afuera: el espíritu del retrato", San Sebastián, o "Cine", (Mncars, Madrid, 2002).

Ha publicado el libro de relatos "24 Contratiempos" (ediciones de la Mirada, 2001), así como numerosos artículos y ensayos sobre cine, teoría del discurso, crítica cultural y género. Ha vivido y complementado sus estudios de cine y literatura en las ciudades de Londres, Montevideo, Buenos Aires, Bolonia y París. Ha publicado diversos capítulos dedicados al cine y la narración en los libros sobre los cineastas Marguerite Duras, Pere Portabella, Agnès Varda, Chris Marker, Jean Eustache, Ulrike Ottinger.

Recientemente ha comisariado y coeditado "Cárcel de amor. Relatos culturales sobre la violencia de género" (Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, 2005).

Ha desarrollado la escritura literaria, novela y poesía en los proyectos creativos de cultura y arte: "Fugas subversivas" (2005), "Arquitecturas del discurso" (Fundació Antoni Tàpies, 2001), "Outsourcing", (INIVA. Institute of international visual arts, Londres, 2002), "Transacciones" (Tarifa/Universidad Internacional de Andalucía, 2004), 2003), "Cuerpos de producción" (Centro gallego de Arte Contemporáneo, Santiago, 2003), "Los ojos cercanos, cartografías, relatos y ficciones en torno a las imágenes como documento", (La Casa Encendida, Madrid, 2003), "Kosmópolis. VERBARIUM" (Centro de Cultura Contemporánea, Barcelona, 2002), "Read\*Write\*Execute\*" (centrodearte.com, Madrid, 2002), "Pasarse de la Raya" (México y USA, 1997). En 2004 recibió el Premio Nacional de Arte e Investigación, Fundació Espais, el Premio Nacional de Ensayo Manuel Gil Pérez., Fundació Alfons Roig y CinemaJoven en cortometraje de ficción. Entre 1994-2000 dirigió proyectos editoriales independientes como "Cultura mediática" en la revista Banda Aparte –formas de ver-.

## **david ymbernon**

David Ymbernon (Igualada, 1972) se considera un artista visual que trabaja en distintos medios. Muestra por primera vez su obra en público a los cuatro años. Poseído por el color naranja, cursa estudios de pintura en la "Escola d'Arts i Oficis" de Tàrraga. El 1994 inventa el primer pueblo virtual del mundo, New Tool, y el personaje Latung La La. Expone regularmente en galerías de arte, museos y otros espacios de arte. Ha realizado numerosos montajes escénicos en diferentes teatros (mayoritariamente en Catalunya) y acciones en muchos lugares. Ha sido premiado en distintas ocasiones. Participa en festivales internacionales y otros acontecimientos artísticos con disciplinas tan diversas como magia, poesía, pintura, artes escénicas, cocina, etc. Es un artista objetual, onírico y poético, y todo lo que hace se sumerge en una estética muy personal, protagonizada por el color naranja, con un lenguaje plástico difícil de explicar.



## exposición

promueve y patrocina  
Ayuntamiento de Zaragoza  
Área de Educación y Acción Social  
organiza  
Servicios Sociales Especializados  
Unidad Mujer

### título

"él. ¿nuevos masculinos?"

### espacio

Sala Juana Francés

### comisaría

Susana Blas Brunel

### coordinación

Gloria Rodríguez-Pina Díaz Calvo  
Sala Juana Francés

### edición

José Miguel Acero

### periodo

24 mayo - 7 julio 2006

### seguro

Gil y Carvajal

## catálogo

### edita

Ayuntamiento de Zaragoza  
Área de Educación y Acción Social  
Servicios Sociales Especiales

### textos

Carmen Gallego Ranedo  
Susana Blas Brunel  
Virginia Villaplana

### c

Gloria Rodríguez-Pina Díaz Calvo  
Sala Juana Francés

### d

Estudio Versus

### imprime

A.G.D.

Depósito Legal

Z-1913-2006

## agradecimientos

Especialmente a los artistas que participan  
Galería Soledad Lorenzo (Madrid)  
Galería ArteVeintiuno (Madrid)  
Herederos de Daniel Alba

© de las imágenes, los artistas

© de los textos, los autores



sala juana francés casa de la mujer \*

Don Juan de Aragón, 2

Tel. 976 39 11 16

Fax 976 39 15 92

de lunes a viernes

de 12 a 14 y de 18 a 21 horas

casamujer@zaragoza.es



**Zaragoza**

AYUNTAMIENTO

ACCION SOCIAL